

**No. 10511**

---

**FRANCE**  
**and**  
**UNITED ARAB REPUBLIC**

**General Agreement (with annexed protocols, exchange of letters annexed to the General Agreement, Agreement concerning Transfers, and exchange of letters annexed to the Agreement concerning Transfers). Signed at Zurich on 22 August 1958**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 2 June 1970.*

---

**FRANCE**  
**et**  
**RÉPUBLIQUE ARABE UNIE**

**Accord général (avec, en annexe, protocoles, échange de lettres annexe à l'Accord général, Accord sur les transferts et échange de lettres annexe à l'Accord sur les transferts). Signé à Zurich le 22 août 1958**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 2 juin 1970.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

GENERAL AGREEMENT <sup>1</sup>

The Government of the French Republic and the Government of the United Arab Republic, desiring to settle the problems which arose between them following the events of October and November 1956 and prompted by the desire to re-establish cultural, economic and financial relations between the two countries, have concluded this Agreement, which, as regards the United Arab Republic, shall apply solely to Egyptian territory :

*Article 1*

Financial and trade relations between the United Arab Republic and the French Republic shall resume on the date of signature of this Agreement.

Financial transactions shall be carried out in accordance with the provisions of the Payments Agreement <sup>2</sup> concluded this day; a trade agreement shall be concluded without delay with a view to developing trade relations between the two countries.

*Article 2*

Cultural relations between the French Republic and the United Arab Republic shall resume in accordance with the provisions of Protocol No. I, which forms an integral part of this Agreement.

*Article 3*

The Government of the United Arab Republic undertakes to terminate on the date of entry into force of this Agreement the special measures taken against French nationals or in respect of their property and rights, in accordance with the provisions of this Agreement and of the annexes thereto.

The French Government undertakes to terminate on the date of entry into force of this Agreement the special measures concerning Egyptian accounts or assets earmarked as Egyptian in France.

*Article 4*

Within the framework of the laws and regulations in force in each of the two countries, French and Egyptian nationals shall be entitled to take

<sup>1</sup> Came into force on 22 August 1958 by signature, in accordance with article 8.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 760, No. 10896.

up residence again in Egypt and France respectively and to resume their activities there; the discontinuity in the said activities shall not constitute a ground for any legal action against them or affect their acquired rights.

*Article 5*

The reconsignment and restoration of property and rights to their owners, or payment of the equivalent value of any such assets which are not restored, shall be effected in the manner laid down in Protocol No. II, which forms an integral part of this Agreement.

The reconsignment and restoration of industrial property rights to their owners shall be effected in the manner laid down in Protocol No. III, which forms an integral part of this Agreement.

*Article 6*

A Commission, composed of a limited number of French experts, shall have the task of lending its good offices with the Egyptian authorities competent in the matter of sequestration to any French national who may wish to submit to it a claim regarding his property or rights.

The Commission, whose presence in Egypt shall be temporary and shall terminate upon completion of its task, shall throughout its mission be provided with the facilities necessary to carry out the said mission.

*Article 7*

The two Governments consider that this Agreement and the annexes thereto, and the other agreements and annexes thereto signed this day, constitute a final settlement of their claims arising out of the events of October and November 1956.

*Article 8*

This Agreement and the annexes thereto shall enter into force on the date of their signature.

DONE in duplicate at Zurich, on 22 August 1958.

For the Government  
of the French Republic :

Jean ROBERT

[SEAL]

For the Government  
of the United Arab Republic :

Abdel GALEEL EL AMARY

[SEAL]

## PROTOCOL No. I

## ANNEXED TO THE GENERAL AGREEMENT

*Article I*

The property of the French Institute of Oriental Archaeology and of the Institute for Higher Legal Studies shall be restored to the French Government.

A Scientific Advisory Council (Conseil supérieur de patronage scientifique) to the French Institute of Oriental Archaeology shall be established. The Council shall be composed of scholars of various nationalities selected by agreement between the two Governments; it shall tender advice on the orientation of studies and research carried out by the Institute.

The Institute for Higher Legal Studies shall be administered by a Joint Council composed of representatives of the Egyptian and French Universities. Its task shall be specified in an agreement between the university authorities of the two countries.

*Article II*

The property of the *lycée* at Alexandria and of the *lycée* at Cairo, including its annex at El Ma'adi, shall be restored to the French Lay Mission.

The administration and management of these establishments shall remain in the hands of the French Lay Mission. A director of Arabic studies, being a national of the United Arab Republic, shall be appointed by the Lay Mission, after consultation with the competent Egyptian authorities, to assist the French director of each of these establishments.

The curricula and examination schedules shall be laid down by the Government of the United Arab Republic on the proposal of the Lay Mission, it being understood that French shall be the language of instruction in all subjects not of a national character.

DONE in duplicate at Zurich, on 22 August 1958.

For the Gouvernement  
of the French Republic :

JEAN ROBERT

For the Government  
of the United Arab Republic :

Abdel GALEEL EL AMARY

## PROTOCOL No. II

## ANNEXED TO THE GENERAL AGREEMENT

*Article 1*

(a) For each body of assets placed under sequestration, the competent sequestrators shall establish an account to which shall be credited or debited all transactions having financial consequences which have been carried out in respect of the

property and rights placed under their supervision. In the case of industrial and commercial establishments, the sequestrators need furnish only the balance-sheets, profit and loss accounts, working accounts and inventories.

(b) In addition, they shall prepare a report indicating all management decisions or arrangements made by them in respect of the sequestered assets.

(c) Where, within the framework of Egyptian domestic laws and regulations, the sequestrator has sold or assigned all or part of the property and rights placed under his supervision or has disposed of them in any other way, he shall credit the account referred to in paragraph (a) above with the amounts actually received from the purchaser and shall debit the said account with all costs and charges which have actually been paid in connexion with such sale or assignment and which should properly be borne by the owner.

(d) The sale or assignment price must cover the full value of the property and rights disposed of.

(e) Where the terms of sale or assignment did not call for the immediate payment in full of the amounts due and settlement is accordingly to be effected in two or more instalments, the sequestrator must, in the absence of the original contract of sale or assignment, deliver to the former owner a certificate evidencing the latter's rights.

(f) The sequestrator may take from the assets under his supervision only such amounts as were provided for by the Egyptian laws and regulations in force on 1 February 1957.

#### Article 2

(a) French owners of property and rights placed under sequestration by the Egyptian authorities, or their heirs or assigns, shall address an application for reconsignment to the Sequestrator-General, directly or through an agent, within one year from the entry into force of the General Agreement.

(b) The application shall be sent by registered letter with acknowledgement of receipt and may be drawn up by an agent possessing a notarized power of attorney.

(c) The heirs or assigns of an owner must furnish proof of their rights.

(d) Between the date of entry into force of the General Agreement and the date of actual reconsignment, the sequestrators shall continue to exercise their managerial authority over assets remaining under their supervision.

#### Article 3

(a) Within one month following receipt by the Sequestrator-General of the application referred to in article 2 above, the competent sequestrator must effect the reconsignment and deliver the assets in question to the owner or his agent against receipt.

(b) Within the same period, he must transfer to the owner in cash the balance of the account referred to in article 1, paragraph (a), above.

(c) He shall, likewise within the same period, deliver to him the accounts and reports referred to in article 1, paragraphs (a) and (b), above.

(d) An inventory shall be drawn up by mutual agreement at the time of delivery of the assets in question.

(e) Should the French owner fail to find in the possession of the sequestrator all or part of the property which belonged to him or the equivalent value thereof, he may, within two months following the delivery of his other assets or the Sequestrator-General's negative reply, forward to the Sequestrator-General all the particulars in his possession concerning the nature and fate of the property. The Sequestrator shall transmit the application of the party concerned to the competent Egyptian authorities, which shall take the necessary measures to seek to locate the property.

(f) Restoration of the assets and delivery of the accounts and reports and of the cash balance shall be effected free of cost. No additional tax, duty or fee shall be charged in connexion with those transactions.

#### Article 4

(a) French owners wishing to submit claims regarding their property to the Egyptian authorities competent in the matter of sequestration shall address them to the Sequestrator-General, either directly or through an agent.

(b) They may also request the Commission referred to in article 6 of the General Agreement to lend them its good offices. The Commission shall intervene only where it considers the claim of the party concerned to be well founded.

(c) In the event of rejection of their claim by the Sequestrator-General or failure to reply within four months from the date on which their application was submitted, French owners may refer the dispute to the Minister competent in the matter of sequestration.

#### Article 5

French owners whose property has been sold or assigned and who consider that the sale or assignment price is not in conformity with the provisions of article 1, paragraph (d), above may avail themselves of the procedure provided for in letter No. XI annexed to the General Agreement.

DONE in duplicate at Zurich, on 22 August 1958.

For the Government  
of the French Republic :

Jean ROBERT

For the Government  
of the United Arab Republic :

Abdel GALEEL EL AMARY

## PROTOCOL No. III

## ANNEXED TO THE GENERAL AGREEMENT

*Article 1*

The Government of the United Arab Republic shall take all necessary measures to ensure that French individuals to whom or French corporations to which the industrial property rights of which they are the owners are restored under the provisions of article 5, second paragraph, of the General Agreement fully enjoy those rights, including recourse to the courts, in the same manner as if the measures referred to in article 3, first paragraph, of the General Agreement had not occurred.

*Article 2*

Periods of priority provided for in article 4 of the Union Convention of Paris for the protection of industrial property<sup>1</sup> which had not expired as at 30 October 1956, and any such periods which started after that date but more than six months before the signature of the present Agreement, shall, as concerns French owners of rights recognized in the aforementioned Convention or their heirs or assigns, be extended for a period of six months following the signature of the present Agreement.

*Article 3*

The Government of the United Arab Republic shall allow French owners of industrial property rights recognized in the Convention referred to in Article 2 above, or their heirs or assigns, a period of six months from the date of signature of the present Agreement, without penalty of any kind, to perform any act, complete any formality, pay any fee and in general fulfil any obligation prescribed by Egyptian laws and regulations for the purpose of conserving and protecting industrial property rights which were acquired as at 30 October 1956, or of obtaining any such rights which could have been acquired upon submission of an application in Egypt before that date if the measures referred to in article 1 above had not occurred.

*Article 4*

Renewal of the registration of trade marks which reached the end of their normal period of protection between 30 October 1956 and the date of signature of the General Agreement shall be retroactive to the date of expiry of their normal period, provided

<sup>1</sup> *British and Foreign State Papers*, vol. 74, p. 44; vol. 92, p. 807, and vol. 104, p. 116; and League of Nations, *Treaty Series*, vol. LXXIV, p. 289, and vol. CXCH, p. 17.

that such renewal is effected before the expiry of a period of six months from the date of signature of the General Agreement.

DONE in duplicate at Zurich, on 22 August 1958.

For the Government  
of the French Republic :  
Jean ROBERT

For the Government  
of the United Arab Republic :  
Abdel GALEEL EL AMARY

EXCHANGE OF LETTERS  
ANNEXED TO THE GENERAL AGREEMENT

I

UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

During the negotiations which resulted in the conclusion of the General Agreement signed this day, I stated to you that as from the date of entry into force of the General Agreement no prosecution or action would be initiated against French nationals who might have contravened in Egypt the laws and regulations instituting the measures referred to in article 3, first paragraph, of the said Agreement.

I also stated to you that no French national had been subjected to administrative penalties or convicted by the courts for any infraction of those laws and regulations.

I hereby confirm to you the aforementioned statements and assure you, on behalf of my Government, that the Egyptian authorities will not prosecute any French nationals in the circumstances referred to in the first paragraph of this letter.

You gave me the same assurance with respect to Egyptians who might have contravened in France the laws and regulations instituting the measures referred to in article 3, second paragraph, of the General Agreement. I should be grateful if you would confirm to me that your Government concurs in that assurance.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY  
Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation



## I, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter I]

I take note of the assurances which you have thus given me and have the honour to inform you that my Government concurs in the assurance which I gave to you.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## II

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

With reference to article 3, second paragraph, of the General Agreement signed this day, I have the honour to confirm to you that the only measures taken in France against Egyptian nationals derive from the provisions of Notice No. 617 of the Exchange Control Office concerning relations with Egypt.

Notice No. 617 renders any transaction involving Egyptian accounts in France or assets earmarked as Egyptian in France subject to prior approval by the Exchange Control Office.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## II, a

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter II]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY  
Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## III

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to confirm to you that, under the laws and regulations in force in Egypt, the signing of an undertaking not to return to Egyptian territory does not preclude consideration by the competent authorities of an application for an Egyptian entry visa on its own merits after the expiry of a period of one year from the date of signature of the undertaking.

Consequently, and pursuant to the provisions of article 4 of the General Agreement, the competent authorities will give favourable consideration to applications for entry visas and residence permits submitted by French nationals who left Egypt at the time of the events of October and November 1956.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY  
Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## III, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter III]

I take note of this communication and thank you for it.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## IV

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

During the negotiations which resulted in the conclusion of the General Agreement signed this day, you assured me that the Government of the United Arab Republic did not intend to oppose any efforts by French former owners to reacquire an interest in their former businesses, or any agreements with the new purchasers thereof which may result from such efforts, in whatever form may be determined between the parties, including, in particular, reinvestment.

I should be grateful if you would confirm to me that your Government concurs in that assurance.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## IV, a

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter IV]

I have the honour to inform you that my Government concurs in the assurance which I gave to you.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## V

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

Article 6 of the General Agreement signed this day specifies that the French Commission shall be composed of a " limited " number of experts.

I have the honour to confirm to you that my Government means by a " limited " number, a number of not less than three and not more than five.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## V, a

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter V]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## VI

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

The application of article II, second paragraph, of Protocol No. I annexed to the General Agreement may raise practical questions concerning the administration and management of the *lycée* at Alexandria and the *lycée*, at Cairo, including its annex at El Ma'adi.

We have come to the conclusion that, in order to ensure continuity of instruction at these establishments and to prevent any interruption which would be detrimental to their functioning, a representative of the French Lay Mission should proceed forthwith to Cairo to contact the competent Egyptian authorities with a view to working out a plan for the progressive reorganization of these establishments, with the transitional period not to extend beyond the school year October 1958-June 1959.

I should be grateful if you would confirm to me that your Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman

of the United Arab Republic Delegation

## VI, a

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter VI]

I have the honour to confirm to you that my Government agrees to the content of that letter.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## VII

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

In response to the request which you made to me, I have the honour to inform you that the expression "subjects not of a national character", used in article II, third paragraph, of Protocol No. I annexed to the General Agreement signed this day, means all subjects taught at the French establishments in Egypt except the history and geography of the United Arab Republic and civic and religious education.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## VII, a

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter VII]

I have the honour to inform you that my Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## VIII

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to inform you that the Government of the United Arab Republic has examined with interest the plan put forward by the French Delegation for the establishment of a French technical college in Egypt in the premises of the former Franco-Egyptian *lycée* at Heliopolis.

However, a preliminary study appears to indicate that the premises are not suitable for technical education.

In view of these practical difficulties, the Government of the United Arab Republic will endeavour to find means of providing the French Lay Mission with new premises suitable for a technical college.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## VIII, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter VIII]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT  
Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## IX

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

Article 2, paragraph (a), of Protocol No. II annexed to the General Agreement signed this day provides that French nationals shall have a period of one year from the entry into force of the said Agreement within which to apply for the reconsignment of their sequestered assets.

In order to facilitate attempts to locate missing owners, it would be convenient if the Sequestrator-General would transmit to the French Commission referred to in article 6 of the General Agreement, six months after the entry into force of the said Agreement, a list of the French nationals who have not yet submitted an application for reconsignment, together with any information available to the Sequestrator-General which would make it possible to identify such owners.

I should be grateful if you would inform me that your Government agrees to this procedure.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT  
Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation



## IX, a

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter IX]

I have the honour to inform you that my Government agrees to the foregoing.  
Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## X

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

During the negotiations which resulted in the conclusion of the General Agreement signed this day, you called my attention to the problems of prescriptive and procedural time-limits affecting French nationals whose assets were placed under sequestration.

In response to the concern which you expressed, I have the honour to inform you that my Government will take the necessary measures to ensure that :

- (a) All prescriptive or procedural time-limits which have not expired as at the date of actual reconsignment are extended for a period of three months from that date;
- (b) In the matter of taxation, French owners may obtain a review of any situation which has become final because rights of legal recourse have not been exercised by the sequestrator. Applications for review must be submitted within a period of two months following actual reconsignment. The review will be carried out by a committee presided over by a member of the Egyptian Conseil d'Etat. The competent Minister will take a final and unappealable decision upon presentation of the recommendation which will be submitted to him in each case by the said committee.

In addition, the sequestrators will take the necessary measures to ensure that beneficiaries of termination indemnities whose rights would have been extinguished by prescription are paid the amounts to which they were entitled.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

X, a

FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter X]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

XI

UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to inform you that the Government of the United Arab Republic will take the necessary measures to permit submission to the jurisdiction of the Egyptian Conseil d'Etat of disputes originated by French owners in connexion with the application of article 1, paragraph (d), of Protocol No. II annexed to the General Agreement.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## XI, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter XI]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## XII

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to confirm to you that capital sums, annuities and in general any amount guaranteed under insurance or annuity contracts which were entered into in Egypt with French insurance companies and which have been or will be transferred to Egyptian companies will be paid directly to the insured parties or beneficiaries by the Egyptian companies, which by virtue of such transfer have been subrogated to all the rights and obligations of the French companies.

I would inform you that, in accordance with the Egyptian laws and regulations in force, the transfers which have been or will be made may be relied on as a defence against the insured parties or beneficiaries under contracts.

However, should any French companies be required by court order to make payment of amounts pertaining to contracts transferred to Egyptian companies, the Government of the United Arab Republic will authorize without delay the transfer of the amounts representing reimbursement by the Egyptian companies of the funds paid out by the French companies, provided that the latter have actually constituted in Egypt the reserves provided for by local laws and regulations and that a payment in the same connexion has not already been made in Egypt.

Any claims in this respect by French companies shall be transmitted to the Egyptian companies concerned through the two Governments, which shall take all necessary measures to verify the actual existence of the debts to which the claims relate.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY  
Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

XII, *a*

FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[*See letter XII*]

I take note of this communication and have the honour to inform you that my Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT  
Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

AGREEMENT CONCERNING TRANSFERS

The Government of the French Republic and the Government of the United Arab Republic have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The funds referred to in articles 2 and 3 below shall be transferred either directly under the Payments Agreement in accordance with the provisions of article 4 (*a*) below or indirectly in accordance with the provisions of article 5 (*a*) and (*b*), unless they have been reinvested in accordance with the provisions of article 5 (*c*).

*Article 2*

Funds derived from total or partial measures of sale or assignment shall be transferred in accordance with the provisions of articles 4 and 5 below in the case of funds belonging to individuals of French nationality who undertake not to apply for an Egyptian residence permit, and in accordance with the provisions of article 5 in the case of funds belonging to French corporations.

*Article 3*

Funds of the following French individuals shall be transferred in accordance with the provisions of articles 4 and 5 :

- (a) Persons having enjoyed the right to reside in Egypt as at 29 October 1956 who have not received a residence permit from the competent authorities six months after making application therefor;
- (b) Persons having enjoyed the right to reside in Egypt as at 29 October 1956 who do not again take up residence there owing to changes in the Egyptian laws or regulations governing professional or business activities and accordingly do not resume the activities which they formerly carried on there.

*Article 4*

(a) Funds of the individuals referred to in articles 2 and 3, up to a limit of 5,000 Egyptian pounds per head of household, shall be credited to non-resident accounts and transferred under the Payments Agreement.

(b) Portions of the funds of the individuals referred to in articles 2 and 3 in excess of the limit of 5,000 Egyptian pounds per head of household shall be credited to non-resident capital accounts and shall be governed by the provisions of article 5.

*Article 5*

The funds referred to in article 4 (b), and all funds of the corporations referred to in article 2, shall be transferred indirectly or utilized as follows :

- (a) They may, with the approval of the competent Egyptian authorities, be transferred to any person resident outside Egypt, in the manner laid down in letter No. I annexed to this Agreement.
- (b) Whenever French purchases of Egyptian cotton under contracts subsequent to the date of this Agreement have reached a volume of 15,000 tons in any year, 20 per cent of any additional imports shall be paid for out of the funds in question until the amount of such payments has reached one million Egyptian pounds for each of the first two years and one million five hundred thousand Egyptian pounds for each succeeding year, in accordance with the modalities laid down in letter No. V annexed to this Agreement.
- (c) They shall be eligible for the benefits of the régime provided for by Egyptian Act No. 156 of 1953 concerning the investment of foreign capital in economic development projects and by subsequent legislation amending or supplementing the said Act.

*Article 6*

Where the funds referred to in article 2 are not immediately available owing to the fact that the contracts of sale or assignment provide for settlement in instalments of all or part of the amounts payable by the purchaser, the Egyptian authorities shall take all necessary measures to ensure that, irrespective of the terms of payment provided for in the contracts, the amounts outstanding are paid to the French owners in Egyptian pounds in instalments over a period of not more than five years from the date of signature of the General Agreement, within the limits of the resources in Egyptian pounds derived from the execution of transfers of the funds referred to in article 4 (a).

*Article 7*

The Egyptian authorities shall transmit quarterly to the French authorities a list of the transfers applied for by the persons referred to in article 4 (a) and shall accord priority to those applications which have been notified to them as urgent by the French authorities.

*Article 8*

(a) The French and Egyptian authorities shall, within two months following a request by either party and in any event once each year, carry out a joint review of the status of implementation of the provisions of this Agreement.

(b) They shall take all necessary measures to ensure transfer of the funds referred to in articles 2 and 3 within the shortest possible time and may, *inter alia*, agree to extend the benefits of direct transfer as provided for in article 4 (a) to the funds referred to in article 5.

*Article 9*

Transfers of the funds referred to in article 4 (a) shall be effected on the basis of the rate of exchange for the franc which on the date of the transfer is applied by the National Bank of Egypt with respect to other similar transactions executed under the Payments Agreement.

*Article 10*

This Agreement shall remain in force until such time as all the transfers or utilizations referred to in articles 4 and 5 above have been carried out.

DONE in duplicate at Zurich, on 22 August 1958.

For the Government  
of the French Republic :

Jean ROBERT

[SEAL]

For the Government  
of the United Arab Republic :

Abdel GALEEL EL AMARY

[SEAL]

## EXCHANGE OF LETTERS

## ANNEXED TO THE AGREEMENT CONCERNING TRANSFERS

## I

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to confirm to you that, pursuant to the provisions of article 5 (a) of the Agreement concerning Transfers signed this day, the Egyptian authorities will authorize French holders of capital accounts to proceed as follows, namely :

- (1) Freely to transfer their funds to all other French holders of capital accounts; transfers to foreign account-holders will remain subject to the approval of the Egyptian Exchange Control Department;
- (2) Freely to purchase government securities redeemable in not less than ten years; the proceeds of redemption of such securities may be transferred;
- (3) Freely to transfer their funds to non-resident French nationals for their living expenses in Egypt within a maximum limit of 1,000 Egyptian pounds per recipient per year. Approved French banks will be entitled, for this purpose, to purchase funds on capital account from French account-holders and sell them to French nationals travelling to Egypt, provided that the issue of media of exchange in Egyptian pounds is entered in their passports;
- (4) Freely to transfer their funds to French missions and services in Egypt to be used for cultural purposes, within an over-all limit of 500,000 Egyptian pounds per year;
- (5) To transfer or utilize their funds in any other manner after obtaining the approval of the Egyptian Exchange Control Department, which will give favourable consideration to any applications submitted to it. This will apply, *inter alia*, to transfers to French enterprises carrying out work in Egypt under contracts which enjoy the benefits of the régime provided by the Agreement for the supply of certain goods covered by credit insurance, within the limit of the expenditure of such enterprises in Egyptian pounds.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## II, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter II]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT  
Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## III

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to confirm to you that the Egyptian authorities will freely authorize the export from Egyptian territory of movable property, including, in particular, jewellery, which has been placed under sequestration and which belongs to French nationals who left Egypt following the events of October and November 1956 and who undertake not to take up residence again in Egypt; the value of such property shall not be deducted from the amount of the transfers they may receive pursuant either to the Egyptian laws and regulations in force or to the Agreement concerning Transfers signed this day.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY  
Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation



## III, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter III]

I take note of this communication and thank you for it.  
Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT

Chairman

of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## IV

## UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

With reference to the provisions of article 5 of the Payments Agreement signed this day and the provisions of articles 5 and 9 of the Agreement concerning Transfers also signed this day, I confirm to you that transactions covered by the said provisions will be performed free of any charge or tax which would not also be imposed on similar transfers to countries whose financial relations with Egypt are conducted in transferable currencies.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY

Chairman

of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

## IV, a

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter IV]

I take note of this communication and thank you for it.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT  
Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

## V

## FRENCH DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

I have the honour to confirm to you that the competent authorities of our two countries adopt the following principles for the purpose of the application of article 5 (b) of the Agreement concerning Transfers :

(1) The minimum tonnage shall be deemed to have been reached when shipments amount to 15,000 tons of cotton. With that end in view, the Egyptian authorities shall periodically notify the French authorities of the volume of shipments; on the day when the total of 15,000 tons has been shipped, they shall advise the French authorities accordingly by cable.

(2) On receipt of such notification, the French authorities shall instruct the approved French intermediaries to deposit 20 per cent of the payments for subsequent shipments to the credit of a special account opened with the Bank of France or with any other institution designated by the French authorities.

(3) Egyptian pounds on capital account shall be transferred with the help of the funds available in the special account in accordance with a transfer plan to be drawn up by the French authorities and communicated immediately to the Egyptian authorities.

(4) The French authorities shall notify the approved French intermediaries of the suspension of the 20 per cent deposit referred to in paragraph 2 above as soon

as the Egyptian authorities have transferred one million Egyptian pounds for each of the two twelve-month periods following the signature of the Agreement and one million five hundred thousand Egyptian pounds in succeeding years, and in any event at the end of each twelve-month period following the signature of the Agreement concerning Transfers.

(5) If, during any twelve-month period following the signature of the Agreement, the transfers referred to above have not reached the amounts provided in article 5 (b) of the Agreement concerning Transfers, the unutilized portion shall be added to the amount specified for the next period.

Accept, Sir, etc.

Jean ROBERT  
Chairman  
of the French Delegation

The Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

V, a

UNITED ARAB REPUBLIC DELEGATION

Zurich, 22 August 1958

Sir,

By letter of today's date, you informed me of the following :

[See letter V]

I have the honour to inform you that my Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

Abdel GALEEL EL AMARY  
Chairman  
of the United Arab Republic Delegation

The Chairman of the French Delegation

---